

Année scolaire 2006 / 2007

Travaux présentés au 45^e Concours Cerlogne par les écoles de la Vallée d'Aoste, de Celle San Vito, de Faeto, de la Savoie et du Piémont

Rosito Champrétavy

ANTEY-SAINT-ANDRÉ

1) École Maternelle

Inst. De Propriis Raffaella et Navillod Paola.

Le paysage qui change. L'étude du paysage rural et urbain - Un album illustré.

AOSTE – “E. Ramires”

1) École Élémentaire

Cl. 3^e Cours A et B – Inst. Berlier Carla, Fornari Clea, Gamba Barbara, Pinto Lucia et Venturotti Sara.

La ape lo bôque trènt'an aprèi – Lisé ia ape lo bôque

Deux albums illustrés et un CD-Rom.

AOSTE – “San Giuseppe”

1) École Élémentaire

Toutes les classes – Inst. Chabloz Louiselle, D'Addezio Ornella, Fournier Attilia, Grange Rosella, Pivot Cinzia, Rosset Lorenzina et Zambon Claudia.

L'icoulla dé Sèn Josè vouèi é eun có – Un album illustré et un travail manuel repiqué sur CD-Rom.

AOSTE – “San Giovanni Bosco”

1) École Maternelle

Inst. Barmasse Sylvie, Bonvicini Giovanna, Chenal Ludovica et Pinna Sara.

Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain

Un album illustré.

AOSTE – “Quartiere Dora”

1) École Maternelle

Cours A et B – Inst. Gamba Luciana, Giacalone Carmen, Luciani Laura, et Viérin Luciana.

Lo mitcho dae me – Travail repiqué sur CD-Rom.



Valgrisenche. 45^e Concours Cerlogne

(photo Diego Pallu)

AOSTE – Saint-Martin de Corléans, institution scolaire “E. Martinet”

1) École Élémentaire

Cl. 3^e Cours A et B – Inst. Allamandola Laura, Centomo Ilda, Timpano Giuseppina et Todesco Cristina.

Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain

Un CD-Rom.

AOSTE – Signayes

1) École Maternelle

Inst. Farcoz Vanda et Adlani Rachida.

Comme sun dzen le mëtso viù ! – Un album illustré.

AOSTE – Excenex

1) École Maternelle

Inst. Charbonnier Laura et Cracco Liliana.

Le paysage qui change... - Le temps qui passe, di gran i pan

Deux albums illustrés.

AOSTE – Porossan

1) École Maternelle

Inst. Chiarello Loretta, Domenicani Marina, Mara Samantha et Pellissier Andretta.

Mon pays – Un album illustré.

AOSTE – “San Francesco”

1) École Moyenne

Cl. 2^e Cours A et B – Prof. Bogazzi Maria, Botti Riccardo, Grosjacques Vincenzo, Lancione Pia, Mascotto Laura, Meinardi Marco, Privitera Maria et Spatafora Roberto.

Il paesaggio che cambia “Stratificazione ambientale del territorio compreso tra piazza Chanoux e via De Sales” – Un DVD.

AOSTE – “Luigi Einaudi”

1) École Moyenne

Cl. 2^e Cours A et D – Prof. Carcano Ilenia, Lancione Pia, Mangili Maria Eugenia et Vighetti Marisa.

Lo paysadzo que tsandze : ier et i dzor de voueu – Un album illustré.

ARNAD

1) École Maternelle

Inst. Bonel Lorella, Felesini Bianca, Joly Angela, Rolland Caterina et Vassoney Lucia.

Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain

Un album illustré.

2) École Élémentaire

Toutes les classes – Inst. Champurney Augusta, Girod Nadia, Perruchon Alma, Praduroux Daniela, Rolland Irene, Ruggeri Rita, Santangelo Valentina et Tamion Eugenio.

Le paysage qui change – Deux albums illustrés.

ARVIER (Rhêmes-Notre-Dame, Valgrisenche et Valsavarenche)

Organisation de la fête

1) École Élémentaire

Toutes les classes – Inst. Carral Monique, Dujany Eliana, Junod Piera, Martinod Marisa, Peloso Sonia, Ruffatto Franca et Thomain Vilma.

Le paysage qui change – Un CD-Rom.

45^e Concours Cerlogne
Valgrisenche
Le barrage
(photo Diego Pallu)

AYAS - Antagnod

1) École Maternelle

Inst. Chabloz Antonella, Foggiato Massimo, Ganis Simona et Rosso Cristina.

Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain

Un travail manuel repiqué sur CD-Rom.

2) École Élémentaire

Cl. 1^e et 2^e – Inst. Foy Vilma, Giulio Adriana et Sarteur Ivana.

La vouè d'Ayas (avril 1957 – Avril 2007)

Deux albums illustrés et un DVD.

BIONAZ et OYACE

1) École Élémentaire

Toutes les classes – Inst. Pierobon Raffaella, Trentaz Mary et Venturini Lucia.

Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain

Un album illustré.

BRISOGNE

1) École Maternelle

Inst. Dalbard Sandra, Daleni Monica, Pandolfini Stefania, Pellissier Annie et Vestena Elisabetta

Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain

Deux travaux manuels repiqués sur CD-Rom.

BRUSSON

1) École Maternelle

Inst. Bosonin Barbara, Bourg Daniela, Brunello Luciana et Lévêque Clelia.

Le paysage qui change – Un album illustré.



3) École Élémentaire

Cl. 1^e et 2^e – Inst. Curtaz Serafina, Dufour Marina et Yon Elisabetta.
Le paysage qui change – Un Cd-Rom.

3) École Élémentaire

Cl. 3^e 4^e et 5^e – Inst. Borettaz Gabriella, Favre Ausilia, Janin Maria et Revil Clelia.
Le paysage qui change – Un travail manuel, trois Cd-Rom et un CD-Audio.

4) École Moyenne

Cl. 2^e Cours F – Prof. Chiabotto Alessandro, Landi Gemma et Sezian Francesco.
Le paysage qui change – Deux CD-Rom.

CHALLAND-SAINT-ANSELME

1) École Maternelle

Inst. Fosson Chiara et Sarteur Marisa.
Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain
Un album illustré.

CHALLAND-SAINT-VICTOR

1) École Maternelle

Inst. Thiébat Claudia et Thiébat Rosa.
Le paysage qui change – Un album illustré.

2) École Élémentaire

Inst. Darbaz Bruna, Joly Cristina et Martinet Marta.
Tchalan Déseut iér é ouèi – Un CD-Rom.

CHAMBAVE

1) École Élémentaire

Cl. 3^e, 4^e et 5^e – Inst. Bos Marisa, Colabello Amalia et Vuillermoz Rita.
Lo viou è lo nou – Un album illustré.

CHAMPDEPRAZ

1) École Élémentaire

Toutes les classes – Inst. Bordet Daniela, Cretier Nalda, Foy Susanna, Lazier Maria Teresa, Marquis Rosanna et Yon Elisabetta.
Le paysage qui change – Un album illustré.

CHAMPORCHER

1) Écoles Maternelle et Élémentaire

Inst. – Comminet Silvana, Gaspard Rosa, Nicco Chiara et Pitet Augusta.
Le paysage qui change – Un album illustré.

CHÂTILLON

1) École Moyenne “Abbé P. Duc”

Cl. 1^e Cours C – Prof. Bertot Monica et Nava Francesca.
Le paysage à croquer – Un grand album illustré.

2) École Moyenne “Abbé P. Duc”

Cl. 2^e Cours B – Prof. Challancin Irene, Joly Laura et Reviglio Albina.
Tsatéillon : lo pais ke tsandze !! Châtillon : mon pays est en train de changer !!
Un album illustré.

3) École Moyenne “Don Bosco”

Cl. Des élèves patoisants choisis dans chaque classe – Prof. Diemoz Stefania et Stefano Zilio.
Un petit dictionnaire “de tché nò” – un album illustré.



Valgrisenche. 45^e Concours Cerlogne

(photo Diego Pallu)

COGNE

- 1) École Élémentaire
Cl. 1^e, 2^e, 4^e et 5^e
Inst. Bérard Giovanna,
Comiotto Daniele,
Daudry Marie Claire,
Garatti Assunta et Gorrex
Manuela.
*Le paysage qui change –
Lou veulladzou de Me-
leunna*
Trois albums illustrés et
deux cassettes.

DONNAS - Vert

- 1) École Maternelle
Inst. Garda Elena et Tous-
co Grazia.
*Le paysage qui change :
l'étude du paysage rural
et du paysage urbain*
Un album illustré.

- 2) École Élémentaire
Toutes les classes
Inst. Bic Maria Felicita, Chéraz Maura, D'Angelo Cristina, Fragiaco-
Giorgio, Guerrieri Nadia, Molinaro Agnese, Rolland Elisa, Tullo Raffaella et
Vuillermoz Rosanna.
L'éve in tsé no : alé a l'éve, méné bére, lavé, damouré – Un DVD.

FÉNIS

- 1) École Élémentaire
Cl. 3^e – Inst. Mosquet Gabriella, Pession Gisella et Piccot Andrea.
A Fèhic : lo lôn di tèn... lo tsandzèmèn alèntor dè no
Un album illustré et un travail manuel.

FONTAINEMORE

- 1) École Élémentaire et École Maternelle
Toutes les classes – Binet Tiziana, Bordet Tiziana et Nicco Giuseppina.
In cò-lliéra a Fountramora – Un CD-Rom.



Un jeune acteur

(photo Diego Pallu)

GIGNOD

- 1) École Élémentaire
Cl. 2^e et 3^e – Inst. De Vecchi Laura, Pellissier Miranda et Rollandin Roberta.
Dzegnou, le tsandzeman di paésadzo lo loun di tén
Un album illustré et un CD-Rom.
- 2) École Moyenne
Cl. 2^e Cours C – Prof. Colliard Paola et Lévêque Lucia.
À la place du moulin – Un DVD.

GRESSAN - Chevrot

- 1) École Maternelle
Inst. Christillin Nathalie, Guerraz Daniela, Joly Nella, Lollini Mariagrazia,
Luna Angela et Segor Silvana.
Un travail manuel repiqué sur CD-Rom.

GRESSONEY-SAINT-JEAN

- 1) École Maternelle et Élémentaire
Maternelle – Inst. Canale Clapetto Agnese, Stevenin Nadia et Trenta Patrizia.
Cl. 1^e – Inst. Consol Maria Cristina, Consol Patrizia et Jans Roberta.
Le jeu des saisons (ustag, sòmmer, herbscht, wènter)
Quatre travaux manuels. (photos repiquées sur Cd Rom).
- 2) École Élémentaire
Cl. 2^e et 3^e – Inst. Consol Maria Cristina, Consol Patrizia, Jans Roberta et Pao-
loni Stefania.
Duezòmoal òn hitzòtag - Jeu de trois cartes
Un album illustré et travail manuel (photos repiquées sur Cd Rom).
- 3) École Élémentaire
Cl. 4^e et 5^e – Inst. Armani Simona, Fabiole Fabio, Nicco Antonella et Paoloni
Stefania.
Walserkalender 2008 – Un calendrier.
(photos repiquées sur Cd Rom).

HÔNE

- 1) École Maternelle
Inst. Comminet Valeria, Esposito Mariarosaria, Glesaz Isabella et Viani Monica.
Le paysage qui change
Un album illustré.



Valgrisenche. 45^e Concours Cerlogne

(photo Diego Pallu)

ISSOGNE

- 1) École Élémentaire
Cl. 1^e et 2^e – Inst. Bordet Roberta, Gasparini Sara, Pierotti Loredana et Sezian Nadia.
Lo païsadzo qué tsandze – Un album illustré.
- 2) École Élémentaire
Cl. 3^e 4^e et 5^e – Inst. Borney Donatella et Perracca Neva.
Lo païsadzo qué tsandze – Deux albums illustrés.

LILLIANES

- 1) École Maternelle
Inst. Giovannini Irene et Giuliani Fiorina.
I alpadjou de Lilliané – Un album illustré.
- 2) École Élémentaire
Toutes les classes – Inst. Cout Tiziana, Rolland Elsa, Vallomy Marisa et Vergnani Anna.
Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain
Un album illustré.

MORGEX

- 1) École Moyenne
Cl. 1^e cours C – Prof. Beneyton Mandaly et Fosseret Claudio.
Le paysage qui change – Un album illustré.

MONTJOVET – Ruelle

- 1) École Élémentaire
Toutes les classes – Inst. Bourg Ileana, Dulicchio Nadia, Gasparini Sara, Lavoyer Franca, Péaquin Daniela et Trèves Jole.
Lo nostro païss – Un CD-Rom.

PERLOZ

- 1) École Maternelle
Inst. Giovannini Irene et Lévêque Claudia.
Perloz – Un album illustré.
- 2) École Élémentaire
Toutes les classes – Inst. Dogier Susanna, Soudaz Solange et Stevenin Marta.
I nohtre viladjo – Un album illustré.



Valgrisenche. 45^e Concours Cerlogne

(photo Diego Pallu)

POLLEIN

1) École Élémentaire

Toutes les classes – Inst. Atzei Rossella, Gallo Tiziana, Gerbelle Piero, Lucianaz Vally, Martin Emma, Moscatello Viviana, Paris Alberto, Réan Luigia et Vecchietti Stella.

Le paysage qui change – Trois albums illustrés contenus en un travail manuel.

PONT-SAINT-MARTIN

1) École Élémentaire

Cl. 3^e Cours A et B – Inst. Colliard monica, Malacarne Lorena, Martin Pieranna, Molino Monica, Panella Sonia et Perrucchione Annamaria.

Coma l'è cambià la piassa dal pont – Un DVD.

QUART – Villair

1) École Maternelle

Sections : A, B, C et D – Inst. Brocard Myriam, Desandré Lina, Guidon Giusy, Henriet Marisa, Marcellan Frida, Missana Laura, Morelli Sara, Oddi Nadia et Tovagliati Federica.

Le paysage qui change au Villair de Quart

Un album illustré et des dessins repiqués sur CD-Rom.

2) École Élémentaire

Cl. 3^e – Inst. Censi Antonella et Dufour Silvana.

Le paysage qui change. Le paysage social – Un album illustré.

3) École Élémentaire

Cl. 4^e – Inst. Bionaz Elena, Donegà Maura.

Lo peisadzo l'è tchandjà a Veullafrantse – Un album illustré.

4) École Élémentaire

Cl. 5^e Cours A et Cours B – Inst. Apère Nicoletta, Bizzotto Monica, Borsello Luigi, Dufour Silvana et Mandarinò Anna.

Lo paésadzo que tsandze – Un album illustré.

RHÊMES-NOTRE-DAME

(Arvier, Valgrisenche
et Valsavarenche)

Organisation de la fête

1) École Élémentaire

Cl. 3^e et 4^e – Inst. Grasso Michela.

Le paysage qui change – Un CD-Rom.

45^e Concours Cerlogne Valgrisenche

(photo Diego Pallu)

RHÊMES-ST-GEORGES

1) École Élémentaire

Toutes les classes – Inst. Cestaro Chiara et Chabod Stefania.

Le paysage qui change : étude du paysage rural et du paysage urbain - Un album illustré.

SAINT-CHRISTOPHE - Bret

1) École Élémentaire

Cl. 3^e, 4^e et 5^e – Inst. Clos Nathalie, Dalbard Loredana, Dufour Aurelia, Petey Maria, Quattrin Marilena et Terradura Maria Cristina.

Sèn Cretoublo tsandze... d'eun cou aya
Deux albums illustrés.

SAINT-CHRISTOPHE - Pallein

1) École Élémentaire

Cl. 2^e et 3^e – Inst. Certan Chantal, Charles Renata, Clos Nathalie, Insalaco Rosa, Visentin Margherita et Zurlatti Marilena.

Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain
Un album illustré.

SAINT-NICOLAS

1) École Maternelle

Inst. Rumiod Elga et Vagneur Bruna.

Le paysage qui change – Un album illustré.



2) École Élémentaire

Cl. 1^e et 2^e – Inst. Denarier Silvana et Voulaz Paola.
Le paysage qui change – Un album illustré.

3) École Élémentaire

Cl. 3^e, 4^e et 5^e – Inst. Chappuis Annalisa et Gerbelle Daria.
Le paysage qui change – Un album illustré.

SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS

1) École Élémentaire

Toutes les classes – Inst. Bovio Annalisa, Farinet Deborah, Jacquin Antonella, Lotto Stefano, Piassot Michela et Vallet Muriel.
Lo Gran... eun cou é i dzoo de voué – Un DVD.

SAINT-VINCENT

1) École Maternelle

Section 1 et 2 – Inst. Bartolini Elisa, Berger Enrica, Demarchi Ivana, Farina Nadia et Sezian Giuseppina.
Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain
Un album illustré.



Valgrisenche. 45^e Concours Cerlogne, animation des tisserands

(photo Diego Pallu)

SARRE – Chef-Lieu

1) École Élémentaire

Cl. 2^e – Inst. Bethaz Carla, Chamonin Maria Cristina et Vauthier Adele.
Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain
Un album illustré.

SARRE - Chesallet

1) École Maternelle

Inst. Brunazzetto Laura, Junod Lorena, Lettry Viviana et Marguerettaz Maurizia.
Tsezalette que tsandze – Un CD-Rom.

VALGRISENCHE (Arvier, Rhêmes-Notre-Dame et Valsavarenche)

Organisation de la fête

1) École Maternelle et Élémentaire

Cl. 1^e, 2^e, 4^e et 5^e – Inst. Gerbelle Laura (MT) et Angeli Margherita (EL).
Le paysage qui change – Un DVD.

2) École Élémentaire

Cl. 1^e, 2^e, 4^e et 5^e – Inst. Angeli Margherita.
Le paysage qui change – Un CD-Rom.

VALPELLINE

1) École Élémentaire

Cl. 1^e, 2^e et 3^e – Inst. Di Ciuccio Roberta et Graiani Marina.
Lo piolet d'oo – Un album illustré.

2) École Élémentaire

Cl. 4^e et 5^e – Inst. Ansermin Carla et Petitjacques Anna.
Squiapeun a By – Un album illustré.

VALSAVARENCHÉ (Arvier, Rhêmes-Notre-Dame et Valgrisenche)

Organisation de la fête

1) École Élémentaire

Cl. 1^e, 2^e et 3^e – Inst. Nex Irene.
Le paysage qui change – Deux CD-Rom.

VALTOURNENCHE

1) École Élémentaire

Cl. 1^e – Inst. Dublanc Giuseppina, Pernel Milva, Viazzo Elide et Vuillermoz Donatella.
Le paysage qui change – Un grand album illustré.

- 2) École Élémentaire
Cl. 2^e et 3^e – Inst. Barmasse Ines, Dublanc Giuseppina, Menna Antonella, Neyroz Simonetta, Rosset Marisa et Viazzo Elide.
Le paysage qui change – Un album illustré.
- 3) École Élémentaire
Cl. 4^e et 5^e – Inst. Barmasse Ines, Dublanc Giuseppina, Menna Antonella, Pernel Milva, Rosset Marisa et Vuillermoz Donatella.
Le paysage qui change – Un album illustré.

VERRAYES - Champagnette

- 1) École Maternelle
Inst. Coutier Manuela, Farys Alma, Masini Daniela, Neyroz Oriana, Pignet Luciana et Vallainc Valeria.
Le paysage qui change : l'étude du paysage rural et du paysage urbain
Un grand album illustré.

VILLENEUVE

- 1) École Moyenne
Cl. 1^e Cours C – Prof. Martin Anna, Lale Demoz Daniela, Rosati Claudio et Zulian Piero.
Le paysage qui change – Deux albums illustrés, un DVD et photo de dessins repiqués sur CD-Rom.
- 2) École Moyenne
Cl. 2^e Cours A – Prof. Ducly Patrizia, Ferrando Laura, Rouillet Elfrida, Ruffier Erik et Sartore Ivan.
Connaître Villeneuve – Un album illustré, un CD-Rom et photo d'une maquette repiquée sur CD-Rom.

CELLE SAN VITO (Foggia)

- 1) École Élémentaire (Direction didactique "A. Salandra" de Troia)
Toutes les classes – Institutrice de la classe et Minutillo Tecla.
Il paesaggio che cambia. Analisi del paesaggio rurale e del paesaggio urbano
Un album illustré.

FAETO (Foggia)

- 1) École maternelle
Inst. Notarrigo Giuseppa.
Faite cumme gli-ève na vaje. Faite avi. – Deux dessins sur feuille A2.

- 2) École Élémentaire "Don Maurilio de Rosa"
Cl. 4^e et 5^e – Inst. Cocco Cinzia, Meola Antonietta et Pavia Andreanna.
Su ch'è cangjà 'nghié lu paije è deffuóre – Un album illustré.
- 3) École Moyenne "Virgilio" de Troia
Cl. 2^e et 3^e cours F – Prof. Cacchio Pasquale, Checchia Antonio et Colaprico Angiolino.
Na vaje e jore – Una volta e adesso – Un album illustré.

FRASSINETTO – (Turin)

- 1) École Élémentaire
Cl. 1^e 2^e, 4^e et 5^e – Inst. Borgaro Reana et Coppo Cristina.
Il paesaggio che cambia – Un album illustré.

GIAGLIONE - (Turin)

- 1) École Élémentaire
Toutes les classes – Inst. Reynaud Olga et Tripoli Maria Teresa.
Lou Truc de Dzalhoun in cool è aro – Un album illustré.



Valgrisenche. 45^e Concours Cerlogne

(photo Diego Pallu)

NOVALESA - (Turin)

1) École Maternelle

Inst. Blais Paola, Giancesini Fiorella, Giordano Carla, Pelissero Isabella, Reynaud Renza et Rivetti Stefania.

Lou paizadzou dë la mountinhë: in còl e arò - Un album illustré.

RONCO CANAVESE et VALPRATO SOANA - (Turin)

1) École Maternelle de Valprato et École Élémentaire de Ronco Canavese

Inst. Babando Simona et Faccio Rita.

Il paesaggio sacro e magico - Un album illustré.

VENAUS - (Turin)

1) École Élémentaire

Toutes les classes – Inst. Bestini Paolo, Ciminelli Mariangela, Perottino Silvana et Rivetti Stefania.

Lô paiszadzô dë môntignë iéth e in couê - *Le paysage de montagne autrefois et aujourd'h'hui* – Un album illustré.

SAVOIE

1) Écoles Moyennes

Collège de San-Zhoure

Classes de 5^e et 6^e – Prof. Bron Marc

Collège de Boèzhe

Classes de 3^e, 4^e, 5^e et 6^e – Prof. Bron Marc

Lycée dé Glières Annemâsse

Classes de 2^e – Prof. Bron Marc

Le paysâzhe que shanzhe – Un album illustré (photocopie).